

ОТЗЫВ

официального оппонента Камолетдинова Бахретдина, доктора филологических наук, профессора кафедры стилистики и литературного редактирования на диссертацию Худоевой Наргис Нагзибековны на тему: «Структурно – семантический анализ системы военной терминологии таджикского языка», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Тема диссертации Худоевой Н.Н. является **актуальной** своей проблематичностью, глубокой разработанностью и лингвистической востребованностью. Диссертант выявила степень разработанности проблемы исследования и проанализировала лингвистическую и историческую литературу по избранной теме. формированием не только военной, но также юридической и социально – политической терминологией. Поэтому в процессе исследования образования и становления развивающего явления терминологии, выявления общих тенденций её развития в военных и других науках могут быть получены интересные результаты как для военно-технических дисциплин, так и для языкознания. Углубленное изучение военной терминологии таджикского языка является важнейшей задачей в связи с общей направленностью терминологических исследований. Военная терминология таджикского языка представляет собой совокупность терминов определенной научной дисциплины, и изучение её как лексико-семантической и структурно-семантической системы в таджикском языке представляет большой интерес.

Таким образом, **целью** данной диссертационной работы является систематизация военной терминологии современного таджикского языка, заключающейся в определении её состава, выявлении специфики функционирования, основных способов формирования, развития и структурно-семантического анализа системы таджикской военной терминологии.

Научная новизна диссертации заключается в том, что исследование военной терминологии таджикского языка до настоящего времени не было предметом пристального наблюдения лингвистов. Это обстоятельство свидетельствует об исключительной научной актуальности и лингвистической значимости темы предлагаемого исследования. Научная новизна состоит в целостном исследовании

структурно – семантических и лексико-грамматических особенностей военной терминологии языка.

Теоретическая значимость работы заключается в становлении и развитии военных терминов и структурно – семантического анализа военно-терминологического материала таджикского языка, выявлении специфики современных таджикских терминов. Данное исследование военной терминологии таджикского языка имеет большое значение для определения формирования и развития анимального сегмента лексики таджикского языка, для усовершенствования социальных функций языка, выработки терминов и систематизации военной таджикской терминологии. Исследование вносит определенный вклад в развитие теории семасиологии и его взаимосвязи с функциональными параметрами использования военных лексем в контексте, в развитие теории и подходов к комплексному исследованию военной лексики, в решении проблем этимологии исторической лексики, аналогии в использовании военной терминологии таджикского языка. Неоспорим тот факт, что полученные в результате анализа материалы представляют теоретическую значимость для лексикографии и терминологии, и они будут востребованы при разработке и написании научных работ по языкознанию.

Практическая ценность работы состоит в том, что оно даёт возможность для применения материалов, теоретических положений и результатов исследования при проведении дальнейших научных работ по усовершенствованию исследования разделов лексики, лексикологии, словообразования и грамматики таджикского языка. Материалы диссертации могут быть использованы при составлении военных учебных пособий, военных толковых и терминологических словарей, при подготовке спецкурсов и семинаров по проблемам военной лексики и терминологии и внедрены в учебный процесс в военных вузах Республики Таджикистан.

Диссертация написана на должном научно – теоретическом уровне.

Научное исследование состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии. Главы диссертации включают соответствующие разделы.

Во введении обоснована актуальность темы исследования, определены основные позиции автора, дана общая характеристика используемых источников и структура исследования.

Первая глава называется «*Теоретическое обоснование анализа военной терминологии таджикского языка*». В четырёх разделах этой главы даётся общая характеристика понятию военного термина, исторической предпосылки образования военной терминологии

таджикского языка, а также классификация военных терминов в таджикском языке. По мнению диссертанта, при исследовании понятия «военная терминология», определяются источники специфики и механизм развития термина и терминологии, как в общем смысле, так и в военной отрасли. Основным источником создания новых терминов, обогащения терминологического фонда и усовершенствования отдельных терминологических систем языка, который пополняется не только во времена войн и конфликтов, но и в периоды военных реформ и преобразований, являются его внешние и внутренние ресурсы.

Далее Худоева Н. Н., размышляет, что к военной терминологии относятся, прежде всего, все слова и словосочетания, научно – технические термины, обозначающие военные понятия, т. е. понятия, непосредственно связанные с вооруженными силами, военным делом, войной и т. д. Такие же явления стали базой для становления военной терминологии таджикского языка. При общности основных характеристик военных терминов военная терминология каждого конкретного языка отличается своеобразием, как в плане содержания, так и в плане выражения, а также своей сочетаемостью.

Вторая глава диссертации «*Заимствованная лексика в военной терминологии таджикского языка*»- состоит из четырёх разделов.

Во второй главе диссертации поставлена задача, рассматривать и описывать заимствованную лексику в военной терминологии таджикского языка.

В первом разделе второй главы «*Заимствование как способ терминообразования в военной лексике*» автор приходит к следующему определению: в условиях тесного общения народов в продолжении многих веков их языки подвергаются постоянному изменению, и в первую очередь это касается лексики. Влияние одного языка на другой происходит в силу нескольких факторов, среди которых можно назвать социально – политические, научно – культурные, экономические причины. Другим немаловажным условием взаимосвязи языков являются внутренние потребности самых языков. В силу этого, причины заимствований могут быть как внешними (экстралингвистическими), так и внутренними (внутриязыковыми).

Во втором разделе второй главы изложено заимствование арабских военных терминов в фонетических, лексических и грамматических особенностях. В словарном составе современного литературного таджикского языка наличествуют многочисленные арабские лексические единицы, совокупность которых является одним из самостоятельных и солидных пластов лексики современного таджикского языка.

В третьем разделе второй главы рассматривается основная масса тюркских заимствований, которые являются обозначением огнестрельного и артиллерийского оружия и их составных частей. Заимствованные слова прочно вошли в военную лексику таджикского языка из тюркских языков.

В четвертом разделе второй главы рассмотрены способы, методы и пути заимствования военных терминов из русского и западноевропейских языков и их перехода в таджикский словарный фонд.

Основная масса русских и европейских заимствований являются обозначением огнестрельного и артиллерийского оружия и их составных частей. По мнению диссертанта, таджикский язык, располагающий значительным количеством иноязычных заимствований, пронизывающих весь его основной словарный фонд вместе с тем сохранил свою собственную природу: *тирдон, артиши, норинджак, саф, афсар, сарбоз*.

Третья глава диссертации посвящена *структурному и семантическому* анализу военной терминологии таджикского языка. Как отмечает автор диссертации, источниками исследования послужили научные работы и статьи, военная литература, военные, толковые и этимологические словари.

В первом разделе третьей главы изложены факторы, причины и способы образования военной терминологии. По мнению диссертанта, основным фактором являются исторические события, которые и сыграли определяющую роль в образовании таджикской военной терминологии. Диссертант отмечает, что главным способом образования военной терминологии на первое место выступает аффиксальное терминообразование, наиболее распространённым способом образования новых слов на базе лексики таджикского языка.

В результате исследования автор выявила, что при морфологическом освоении таджикских военных терминов наиболее продуктивным способом словообразования являются морфологический (аффиксация), синтаксико-морфологический (словосложение, смешанное), морфолого-синтаксический (образуются от сочетания существительных и других частей речи), лексико-синтаксический (образуют сложные слова от словосочетаний), лексико-семантический (многозначности слов).

Во втором разделе третьей главы отражено морфологическое словообразование военных терминов, которые охватывают следующие

способы: аффиксация, словосложение, которые являются наиболее продуктивным.

В третьем разделе диссертант описывает, что в таджикском языке терминообразующим компонентом являются разные префиксы. В создании военных терминов в современном таджикском языке участвуют словообразовательные суффиксы, префиксы и интерфиксы.

В четвёртом разделе третьей главы автор анализирует словообразование военной терминологии способом словосложения. Сложное слово, отмечает диссертант, это цельнооформленная лексическая единица, состоящая из двух или большого количества простых, производных или сложных слов, выражающая одно понятие, имеющая одно ударение и употребляющаяся в предложении в роли одного члена предложения.

Необходимо отметить, что в словообразовании военных терминов участвуют не только существительные, но и другие части речи, как прилагательные, числительные, глагол и т. д.

В заключении диссертационного исследования сделаны обстоятельные выводы, вытекающие из проделанного ценного труда, созданного соискателем Худоевой Наргис Нагзибековной.

В завершении автор приходит к выводу: в процессе исследования выявлено, во - первых, что военная терминология ввиду постоянного совершенствования средств вооруженной борьбы на современном этапе является одной из наиболее активно развивающихся систем языка.

Во - вторых, особая интенсивность военной терминологии в языке обусловлена общей нестабильностью терминологии, особенно в военной области. Поэтому в настоящее время этот процесс протекает достаточно динамично.

В - третьих, активностью отличается также и проникновение в военную терминологию иноязычные заимствования. Пополнение ресурсов военной терминологии осуществляется как за счет внутренних словообразовательных процессов, так и путем прямых лексических заимствований, а также калькирования.

Результаты анализа автореферата и диссертации позволяют говорить о достижении в целом поставленной цели.

Наряду с достоинствами в диссертации имеются недочеты и упущения, исправление которых, несомненно, улучшит качество работы.

Недоработки отмечены в следующем:

1. Во введении перечислены имена ученых Г.А.Судзиловского, А.Юсупова, Д.А.Хайдарова, А.Холикова, Т.С.Шокирова, Е.А.Федорченко, Н.Офаридева, Дж.Икромии, но в библиографии они не числятся.

2. В работе был отмечен **неправильный выбор слова**. Так, например, на странице 23 приводится следующее предложение: ...таджикский термин *фармон* или *фармоши* используется в разных сферах военного дела: как координационная единица он может совпадать русскому военному термину *приказ*...

Дело в том, что *фармон* и *фармоши* не одни и те же слова, они отличаются смысловыми оттенками: *фармон* – приказ, *фармоши* – заказ.

3. В диссертации наблюдаются **неверные переводы**. Так, например, на страницах 41- 42 мы видим: Многие мифы в первых главах, перекликающиеся со сказаниями, *следы* которых отражены в «Авесте» ...

Правильный перевод: **примеры**.

В странице 77 приводится словосочетание: ...*таджикское повременное издание* 20 – 30 – х, 50 – х гг. XX века. Правильный перевод: *таджикское периодическое издание* 20 – 30 – х, 50 – х гг. XX века.

4. В диссертационной работе допущены **грамматические ошибки**. На странице 105 есть такое предложение: Суффикс–*й*... от существительных выражающие профессию и специальность образует существительное со значением деятельности: *низомӣ, ҳарбӣ, сарбозӣ, афсарӣ*. Перечисленные слова не существительные, а **относительные прилагательные**.

Так же в этой же странице пишется: Суффикс–*й* ... образует существительное от имён прилагательных: *чангӣ, десантӣ, танкӣ, амалкунӣ, сафарӣ, сафарбаркунӣ, маҳаллӣ, тактикӣ, технийӣ*. В первых, слова *чанг, десант, танк, сафар, маҳал, тактика, техника* не имена прилагательные, а существительные, во вторых, образованные слова как раз таки не существительные, а относительные прилагательные. А что касается слов *амалкунӣ* и *сафарбаркунӣ*, то они сложные слова, и от слов *амалкун* и *сафарбаркун*, что относятся к именам существительным, с помощью суффикса–*й* образовали существительные.

Далее, в этой же странице 105 приводится такое предложение: ... суффикс – *она* придающее слову смысл уподобления или назначения, от прилагательных образует абстрактные существительные: *далерона, моҳирона, мусаллаҳона, ҳомиёна, душманона*. Это неправильная идея, потому, что слова *далерона, моҳирона, мусаллаҳона, ҳомиёна, душманона* не абстрактные существительные, а наречия образа действия. На счёт

слов *ҳомӣ* и *душман* хочется подчеркнуть, что они не прилагательные, а существительные и суффикс – **она** из существительных образовал наречия образа действия.

Однако, указанные недочеты исправимы и не умаляют научно – практическую ценность работы.

В целом, диссертация Худоевой Наргис Нагзибековны на тему: «Структурно – семантический анализ системы военной терминологии таджикского языка» является актуальной, и отвечает всем требованиям ВАК РФ и её автор заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Доктор филологических наук,
профессор кафедры стилистики и
литературного редактирования
Таджикского национального
Университета



Камолетдинов Б.

04. 11. 2019

Г. Душанбе, ул. Мушфики, дом 40,

Тел.: 93 507 93 70

Подпись Камолетдинова Б. утверждаю

Начальник управления кадров и

спецчасти Таджикского

национального университета



Тавкиев Э.Ш.